

Walter Lapini

NOTE AD ALCUNI SCOLII AD ARISTOFANE
(*Ach.* 794; *Eq.* 478 b, 781 b, 1034 b; *Nub.* 144 c,
421 d, 450 b. α, 1017; *Lys.* arg. I; *Ran.* 775 a;
Plut. 550 c)*

Presento qui una serie di note su scolii aristofanei. Il titolo è preso pari pari da un articolo di Renzo Tosi del 2006. A Tosi rimando anche per i giusti *caveat* (ben noti, ma mai abbastanza ripetuti) in merito ai limiti dell'attività congetturale esercitata su testi di bassa autorialità,¹ tali da rendere talvolta impossibile, come scrisse A. E. Housman in una pagina famosa, «to say for certain where the badness of the author ends and the badness of the scribe begins».² In ogni caso, le *cruces* di cui mi occuperò in queste pagine sono, o almeno a me sembrano, *cruces* in senso corrente, non in senso erbsiano-fraenkeliano.³

1

Aristoph. *Ach.* 792 ss.: il Megarese cerca di vendere le sue scrofette a Diceopoli. Con questa qui, dice, potrai fare ad Afrodite un degno sacrificio. «Ma ad Afrodite – obietta Diceopoli – non si sacrificano scrofette». E il Megarese: «ad Afrodite non si sacrificano scrofette? Ma è la sola divinità a cui si possono sacrificare»:⁴ οὐ χοῖρος Ἀφροδίτῃ; μόνῃ γὰ δαιμόνων.

* Ringrazio Francesca Gazzano e Alessandro Parenti per la loro lettura al solito attenta e *insightful*. I testi saranno tratti dagli *Scholia in Aristophanem* groningani. Per gli apparati vale il principio *cuius textus eius apparatus*, salvo diversa indicazione.

¹ Tosi 2006: si vedano specialmente le pp. 178–179, con piccolo *status quaestionis*.

² Housman 1902, 339.

³ Fraenkel 1977, 70.

⁴ Trad. Lauriola 2008, 149, modificata.

Commento dello scolio al v. 794:

«μόνα γε δαιμόνων»· αὐτῇ μόνη μάλιστα ὁ χοῖρος θύεται, ὡς πρὸς |⁹ τὸ αἰδοῖον. REFLh (105. 8–9 Wilson).

8 αὐτῇ μόνη μάλιστα REG : μόνη μάλιστα τῶν θεῶν Lh

Si legga αὐτῇ μόνη <ῆ> μάλιστα ὁ χοῖρος θύεται, con opportuna esplicitazione delle alternative («o a lei sola o a lei più che a tutte»).⁵ Anche se ha capito, e non ci voleva molto, il doppio senso (ὡς πρὸς τὸ αἰδοῖον), lo scoliasta non ha rinunciato al piano della realtà, in cui Afrodite *non* è l'unico/a δαίμων a cui si possa offrire questo tipo di vittima.

2

Aristoph. *Eq.* 471 ss.: il Salsicciaio accusa il Paflagone di cospirare con gli Spartani. Il Paflagone risponde *paria paribus*, anzi *maiore*, insinuando che il Salsicciaio, sostenuto dai servi di casa, stia cospirando con i Persiani e con i Beoti. Lo scolio al v. 478 b spiega:

«ξυνόμνυτε»· συμπράττετε καὶ κοινολογεῖσθε. καλῶς δὲ τῆς |¹⁵ διαβολῆς † οὐκ ἀπατᾶται † {τῆς δι' αὐτῶν}, ξυνωμότας αὐτοὺς τῷ Περσῶν |¹⁶ βασιλεῖ γεγονέναι λέγων, ἵνα ὥσπερ ἔθος δείξει τοῦτο καὶ βεβαιώση ὅτι καὶ |¹⁷ μετὰ τοῦτο ξυνωμοσίαν πεποιήνται. VEGΘM (120. 14–17 Jones).

15 ἀπατᾶται VE : ἀπατᾶτε ΓΘ : primus damnavit Küster : ἀφίσταται Bekker : ἄπτεται vel ἀπαντᾷ Dindorf || {τῆς δι' αὐτῶν} dubitanter seclisit Jones : τῆς κατ' αὐτὸν Blaydes

Οὐκ ἀπατᾶται è chiaramente erroneo, ma le congetture di Bekker e Dindorf non convincono, né rendono ragione di τῆς δι' αὐτῶν, che

⁵ L'omissione, con o senza il *trigger* aplografico, è quasi di serie: cf. e. g. Theophr. *HP* 1. 9. 1 μάλιστα ἢ μόνα (Stackhouse) vs. μάλιστα μόνα; *De od.* 1 μάλιστα ἢ μόνη (Lapini 2011, 61–62) vs. μάλιστα μόνη; Plut. *Pyrrh.* 14. 1 μόνος ἢ μάλιστα (Reiske) vs. μόνος μάλιστα; Ath. 7. 104 (317 F = Theophr. fr. 365 B Fortenbaugh) μάλιστα ἢ μόνοις (Kaibel) vs. μάλιστα μόνος, ecc.

infatti Jones espunge *dubitanter* – così dice lui: in realtà non tanto *dubitanter*, visto che la cassatura è effettivamente eseguita.

Tutto va a posto se si legge *καλῶς δὲ τῆς διαβολῆς οὐχ ἠττᾶται τῆς δι' αὐτῶν*: «opportunamente il Paflagone non è da meno (i. e. è stata una scelta artisticamente opportuna da parte di Aristofane fare in modo che il Paflagone non sia da meno) della calunnia espressa per bocca dei suoi avversari». ⁶ Cioè reagisce con una *διαβολή* ancora più grossa.

Lessico simile nello sch. *Pax* 212 (40. 3 Holwerda) *ἀλλ' οὖν ἤττων ἢ διαβολῆ μάλιστα κτλ.* Qui le *διαβολαί* riguardano gli Spartani e gli Ateniesi, rimproverati, gli uni e gli altri, per aver respinto le trattative di pace ogni volta che ritenevano di avere il coltello dalla parte del manico.⁷

3

Sch. Aristoph. *Eq.* 781 b:

«ἐν Μαραθῶνι»: τόπος τῆς Ἀττικῆς, εἰς ὃν ἐνὸρμησαν Δᾶτις καὶ |¹⁰ Ἀρτάβαζος, Μηδικοὶ σατράπαι, πεμφθέντες ὑπὸ Δαρείου βασιλέως καταδουλώσασθαι |¹¹ τὴν Ἑλλάδα. ἔνθα συμβαλόντες αὐτοῖς οἱ Ἀθηναῖοι Μιλτιάδου |¹² στρατηγούντος, μόνων Πλαταιέων συμμαχησάντων αὐτοῖς χιλίοις ἀνδράσι |¹³ καὶ οὕτω πληρωθέντος τοῦ ἀριθμοῦ τῆς Ἑλληνικῆς δυνάμεως, τῆς Περσικῆς |¹⁴ καὶ † τοῖς Ἑλλησι τῆς ἐλευθερίας αἴτιοι κατέστησαν, μόνοι ἐξ ἀπάντων τῶν |¹⁵ Ἑλλήνων τὸν πρῶτον τῶν Περσῶν διαφθείραντες. VEGΘM (186. 9–15 Jones = Suid. δ 929 [II 85. 5–9 Adler]).

13 οὕτω codd. : οὕπω *dubitanter* Jones || 13–14 τῆς ... καὶ del. Dindorf : post Περσικῆς fort. addendum περιεγέροντο || 14 καὶ ante 13 τῆς Περσικῆς transp. M || 14–15 ἐξ ... διαφθείραντες VEG³ M : om. GQ: fortasse posterius interpolata sunt; cum prioribus non bene cohaerere cum perspexisset Dindorf, στόλον post 15 Περσῶν addendum coniecit

⁶ Per questo senso di *διά* cf. LSJ s. v., III a.

⁷ Per formule di apprezzamento letterario del tipo *καλῶς δὲ* si vedano e. g. sch. *Eq.* 796 (192. 5–6 Jones) *προκαλοῦνται· εὐκαίρως* (Küster: *εὐχαρῶς* vel *εὐχερῶς* codd.) *δὲ τῶ «προκαλοῦνται» ἐχρήσατο*; sch. *Eq.* 800 a (193. 4 Jones) *πιθανῶς δέ*; sch. *Nub.* 304 a (75. 21 Holwerda) *εἰκότως δέ*; sch. *Aesch. Sept.* 361–362 Smith *εὐφυνῶς δέ*, ecc.

La pericope da *μόνοι* a *διαφθείραντες* non ha evidentemente senso, e il rimedio di Dindorf è forzato e inelegante. Correggerei τὸν πρῶτον in τὸν στρατόν. L'errore si sarà prodotto per il concomitare di due *misreadings* di minuscola: π per στ e ω per α.⁸

Un caso analogo si rileva in Jo. Fl. *AJ* 9. 167 οἱ τοῦ πλήθους πρωτεύοντες vs. οἱ τοῦ πλήθους στρατεύοντες (302. 19–20 Niese). Un altro ancora in un'annotazione posta sul margine superiore del f. 154 v del ms. Turonensis C 980 (contenente *excerpta* di Nicolao di Damasco) e recentemente rièdita da Annalisa Paradiso.⁹ L'annotazione è: ὁ γὰρ Κροῖσος, ὅτε πρωτεύσειν κατὰ Κύρου ἔμελλεν, ἐρωτήσαντι τὸν Ἀπόλλωνα εἰ τοῦ ἐχθροῦ περιέσται, εἶπε κτλ.; ma πρωτεύσειν sarà in realtà στρατεύσειν, come ben vide Müller.¹⁰ Un caso comparabile anche in Thuc. 2. 67. 1 Πρατόδαμος vs. Στρατόδημος.

Anche nella parte fra *δυνάμεως* e *τῆς ἐλευθερίας* qualcosa non va. Il Jones postula la caduta di un verbo dopo Περσικῆς, e suggerisce περιεγένοντο. Ma – sempre a titolo di *exempli gratia* – mi parrebbe preferibile ἐκράτησαν, meno lontano per suono e grafia da καὶ τοῖς, e quindi di più facile omissione.¹¹

⁸ Gli ἐπί–ἐστί (cf. Housman 1888, 319 = 1972, 15; Tucker 1901, 156; Jackson 1955, 118–119) e i πᾶς–στάς (Soph. *Ant.* 1156; Plat. *Tim.* 55 d 4; Diog. Laert. 6. 71) sono le prede favorite di στ–π e π–στ; ma si danno anche casi meno prevedibili: e. g. Diod. 13. 91. 2 στρατηγῶν vs. πατηγῶν; Suid. κ 2654 (208. 30 Adler) περιεσάναι vs. περιεπάται; Theophr. *De sud.* 10 ὕστερον (Lapini 2009, 344–345) vs. ὑπὲρ ὄν; Aesch. *Ag.* 1200 πόλιν (Lapini 2013, 118; 2016, 630) vs. στόμα. Per α–ω in Aristofane cf. *Ach.* 842 ὑποφωνῶν vs. ὑποφανῶν; *Lys.* 1020 ὄρα (Dobree) vs. ὄρῳ, ecc.; per gli scolii aristofanei cf. *Eq.* 84 b (31. 10 Jones) Περκώτην vs. Περκάτην; *Nub.* 2 b (7. 14 Holwerda) ἔλκετο χαίτας (citazione da *Il.* 10. 15) ἐλίσσετο καὶ τῷ; 363 b (92. 16 Holwerda) φανῆναι vs. φωνὴ καί; 627 b (139. 1 Holwerda) ὁ Σωκράτης (i. e. ὁ σω.) vs. ὄσα. Per altri *nonsense* assortiti cf. sch. Pind. *Nem.* 3. 147 (3. 62. 22 Drachmann) Μέγαρα vs. μέγωρα; Plat. *Resp.* 468 b 8 δεξιωθῆναι vs. δεξιαθῆναι, ecc. Cospirazione di στ–π e ω–α anche in Dionys. *Ixeut.* 2. 18 (35. 20 Garzya) ἐστῶσαι vs. αἰ πᾶσαι.

⁹ Paradiso 2017, 529.

¹⁰ Müller 1849, 407, nella nota al fr. 68.

¹¹ Per *δυνάμεως κρατεῖν* cf. Isocr. *Phil.* 112 τῆς δυνάμεως αὐτῶν ἐκράτησεν; Dion. Hal. *AR* 8. 86. 6 ὑπάτου τε καὶ Ῥωμαϊκῆς δυνάμεως ἢ βία κρατήσαντες, ecc.

4

Aristoph. *Eq.* 1034: il Paflagone è come un cane che entra in cucina di soppiatto e ruba il cibo. Così gli scolii:

Sch. *Eq.* 1034 a

(I) «νύκτωρ τὰς λοπάδας»· ὅτι τοὺς φόρους τῶν νήσων καὶ |⁶ τῶν πόλεων ἀφήρπαζεν. ὡς οἱ κύνες εἰς τὰ μαγειρεῖα εἰσιόντες περιλείχουσι |⁷ τὰς λοπάδας καὶ τὰς χύτρας, οὕτω καὶ ὁ Κλέων, ἐάν τι τοῖς νησιώταις περιλειφθῆ, |⁸ καὶ τοῦτο λαμβάνει. VEGΘM

(II) |⁹ ἄλλως· ἔπαιξε πρὸς τὸ γιγνόμενον ὑπὸ τῶν κυνῶν. οὗτοι γὰρ ἀρπάσαντές |¹⁰ τι εἰώθασιν εἰς τοὺς ἡσυχίαν ἔχοντας τόπους ἀναχωρήσαντες |¹¹ ἐμφορεῖσθαι. VEGΘ

Sch. *Eq.* 1034 b

|¹² «νύκτωρ» δὲ εἶπε διὰ τὸ τοὺς ἀρπάσαντάς τι κύνας εἰς τὴν ἡσυχίαν |¹³ †αὐτῶν† ἐμφορεῖσθαι. M (230. 5–13 Jones).

13 αὐτῶν corruptum, nisi forte ad τι spectat

La corruttela al r. 13 è evidente (che αὐτῶν dipenda da τι, come azzarda Jones in apparato, è direi da escludere). Un rimedio può essere <δι'> αὐτῶν, «da sé», *sua vi*, con la duplice idea del conquistato isolamento (si veda τοὺς ἡσυχίαν ἔχοντας τόπους della versione estesa al r. 10) e dell'autonoma predazione.¹²

¹² Per questo senso di διὰ cf. LSJ s. v., III, a: «of oneself, not by another's agency». Per il nesso «nutrirsi δι' αὐτοῦ (δι' αὐτῶν)» cf. e. g. [Aristot.] *Probl.* 897 b διὰ τί τὰ μὲν εὐθὺς δύνανται δι' αὐτῶν τρέφεσθαι μετὰ τὴν γένεσιν, τὰ δὲ οὐ; Theophr. *CP* 4. 13. 7 δύνатаί τινα δι' αὐτῶν ἔλκειν τροφήν ἄνευ τῶν ρίζῶν; Chrysipp. 724 SVF, ecc. Per l'andirivieni di ΔΙ(A) dopo N cf. e. g. Dion. Hal. *AR* 1. 78. 5 τῶν ἱερῶν ἀγορεύει vs. τῶν ἱερῶν διαγορεύει; Ael. *NA* 13. 11 ὁδὸν διανύσας vs. ὁδὸν ἀνύσας; Alciphro. *Epist.* 3. 24. 2 ἀπομεῖναν διέλαθεν vs. ἀπομεῖναν ἔλαθεν, ecc. I δι(ά) preposizionali cadono più di rado che nei composti verbali perché la loro caduta dà più facilmente luogo a insensatezze sintattiche.

5

Sch. Aristoph. *Nub.* 144 c:

δήμου δὲ ἦν ὁ Χαιρεφῶν Σφήττιος. τούτῳ καὶ ἡ Πυθία δοκεῖ τὸν ^{|10} περὶ τοῦ Σωκράτους χρησμὸν εἰπεῖν· ^{|11} «σοφὸς Σοφοκλῆς, σοφώτερος δ' Εὐριπίδης, ^{|12} ἀνδρῶν δὲ πάντων Σωκράτης σοφώτερος». RV ^{|13} τούτου Ἀπολλώνιος ὁ Μόλων ἐν τῷ κατὰ φιλοσόφων ἐψεῦσθαί φησι τὴν Πυθίαν· ^{|14} τοὺς γὰρ πυθικοὺς χρησμοὺς ἐξαμέτρους εἶναι καὶ <ἀ>εῖ. ἔστι δὲ παρὰ ^{|15} κωμικῶ τινι· ^{|16} «†συγκεχωρίσθαι τῷ χρησμῷ δύναται†». ^{|17} ὅτι δὲ καὶ ἄλλοι διὰ τριμέτρων πλείους εἰσι χρησμοί, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πεζῶ ^{|18} λόγῳ λεχθέντες τῇ Πυθίᾳ, δῆλον. V (41. 9–18 Holwerda).

14 καὶ ἀεὶ : conieci (cf. J. Denniston, *The Greek particles*, 318 fin.) : καὶ εἰ V : καὶ Ald. : εἰ καὶ (deleto δὲ) conī. Koster, qui post tibi supplere vult ὁ χρησμὸς

La citazione da Denniston riguarda καὶ ed è questa: «with temporal adverbs denoting length of time: Soph. *Ant.* 289 καὶ πάλαι (OC 1252; Tr. 87; Ph. 1218; Herod. 1. 45; Xen. *Oec.* 19. 17), Dem. *Olynth.* 1. 22 καὶ ἀεὶ».

Di questi esempi nessuno si adatta lontanamente al nostro. Nei vari καὶ πάλαι sofoclei, erodotei e senofontei il καὶ è epifrastico, non intensivo, mentre quello demostenico è semplice congiunzione: ταῦτα γὰρ ἄπιστα μὲν ἦν δήπου φύσει καὶ ἀεὶ πᾶσιν ἀνθρώποις, «per natura e sempre». Invece nella ricostruzione di Holwerda il καὶ non collega alcunché, né può significare «anche». Quanto al rimedio di Koster, è un tirare a indovinare.

Leggerei τοὺς γὰρ πυθικοὺς χρησμοὺς ἐξαμέτρους εἶναι κρατεῖ: «l'opinione prevalente è che i responsi pitici siano in esametri». ¹³

¹³ Κρατεῖ con soggettiva si ritrova in uno scolio recente al *Pluto*: 586 b (161. 1–2 Chantry) ἰστέον δὲ ὡς, εἰ καὶ κρατεῖ παρὰ τοῖς ἀπειροτέροις κότινον στέφανον εἶναι κτλ. L'aderenza al trådito sarebbe ancora maggiore se leggessimo κατέχει. Solo che con κατέχει il soggetto (λόγος, φάτις) non risulta potersi sottintendere.

6

Così Strepsiade in Aristoph. *Nub.* 420–423:

ἀλλ' εἵνεκά γε ψυχῆς στερραῶς δυσκολοκοίτου τε μερίμνης
καὶ φειδωλοῦ καὶ τρυσιβίου γαστροῦ καὶ θυμβρεπιδείπνου
ἀμέλει, θαρρῶν εἵνεκα τούτων κτλ.

E così gli scolii:

Sch. *Nub.* 421 c

«θυμβρεπιδείπνου»· V τὰς θύμβρας δυναμένης δειπνεῖν· ἔστι δὲ
|¹⁴ βοτάνης εἶδος. ἀφ' οὗ δηλοῖ ὅτι λάχανα μόνα τρώγουσιν
εὐτελεῖ. RV

Sch. *Nub.* 421 d

|¹⁵ «θυμβρεπιδείπνου»· †εὐτελοῦσης δείπνου†. E

Sch. *Nub.* 422 a

|¹⁶ «ἀμέλει»· ἀμελῶς ἔχε. E (102. 13–16 Holwerda).

15 εὐτελοῦσης δείπνου : εὐτελοῦς <οὔσ>ης δείπνου coni. Koster
: fort. εὐτελοῦς <οὐ μελοῦσ>ης δείπνου.

Θυμβρεπιδείπνος è colui che mangia frugalmente, che si accontenta di erba. Lo sch. 421 è corrotto, ma i *temptamina* di Koster e Holwerda sono brutti e nemmeno facili a capirsi. Il primo dovrebbe voler dire «che è di frugale pasto», con εὐτελοῦς δείπνου genitivo di qualità. Il secondo sarà «che non si cura di un pasto frugale», i. e., se il pasto è frugale, per lei va bene lo stesso, con dubbia costruzione personale di μέλειν. (L'infelice idea sarà venuta, immagino, dal seguente ἀμέλει.)

Si corregga εὐτελοῦσης δείπνου in εὐτελῶς δειπνούσης.¹⁴

¹⁴ Per il tipo di errore cf. e. g. Aristoph. *Thesm.* 314 χαρέντας ἐπιφανῆναι (Halbertsma) vs. φανέντας ἐπιχαρήναι; sch. Aristoph. *Thesm.* 658 c (43. 1–2 Regtuit) πυκνὴ σκηναί (Dindorf) vs. σκηνῆ πυκναί; Plat. *Leg.* 673 a 4 ἀρετὴν παιδείας vs. ἀρετῆς παιδείας; Eustrat. *In Aristot. EN* 1143 a (380. 16 Heylbut) ἀνατρέχουμεν λέγοντες vs. ἀνατρέχοντες λέγομεν. Due casi celebri: Eur.

7

Sch. *Nub.* 450 a

«κέντρων»· τουτέστι χαλεπὸς καὶ φρικτός, καθὸ καὶ τοὺς ἡνιόχους |¹⁰ κεντροτύπους καλοῦμεν τοὺς τοῖς κέντροις τοὺς ἵππους τύπτοντας. RV

Sch. *Nub.* 450 b. α

|¹¹ <†οἱ ἐκ τῶν ἄλλων συνηθροισμένοι |¹² ἐπὶ τοιαῦτά τινα τοῖς |¹³ ὑποζυγίους ῥιπτούμενα καλοῦνται |¹⁴ κέντρωνες†> (Ald.).

Sch. *Nub.* 450 b. β

|¹¹ <ὁ ἐκ πολλῶν συνερραμμένος. |¹² ἐπεὶ τοιαῦτα τοῖς ὑποζυγίους συρράπτοντες |¹³ καλοῦσι κέντρωνας· ὡσαύτως |¹⁴ καὶ λόγους ἐκ διαφόρων συνειλεγμένους |¹⁵ καὶ ἓνα σκοπὸν ἀπαρτίζοντας, |¹⁶ οἷά εἰσι τὰ Ὀμηρόκεντρα> (Suid. κ 1344 [III 95. 23–26 Adler]) (108. 9–16 Holwerda).

11–13 fort. leg. οἷον ἐκ <κεσ>τῶν <μ>αλλῶν συνηθροισμένος· ἐπεὶ τοιαῦτά τινα τοῖς ὑποζυγίους <ἐπιρ>ριπτούμενα καλοῦνται κέντρωνες

Il greco ricostruito da Holwerda per la lezione dell'Aldina non è proponibile, neanche con un *fortasse*. Per correggere b. α, bisognerà rifarsi alla voce suidiana. Al posto di οἱ ἐκ τῶν ἄλλων συνηθροισμένοι leggerei fiduciosamente οἱ ἐκ πολλῶν συνηθροισμένοι.¹⁵ E muterei ῥιπτούμενα in ῥαπτόμενα.

8

Sch. Aristoph. *Nub.* 1016–1017: il Discorso Giusto illustra gli svantaggi dell'educazione moderna: «innanzitutto avrai un colorito pallido, spalle piccole ecc.»: πρῶτα μὲν ἔξεις | χροιάν ὠχράν, ὄμους μικροῦς κτλ.

Hel. 866 θεῖου τε σεμνόν (Hermann) vs. θεῖον δὲ σεμνοῦ; Aristot. *Metaph.* A 4. 985 b 9 τοῦ κενοῦ τὸ σῶμα (Schwegler) vs. τὸ κενὸν τοῦ σώματος (nonostante Gili 2025, 234).

¹⁵ Per il tipo di errore cf. Alex. Aphr. *De fato* 86. 15 (198. 7 Bruns) καίτοι πολλῶν ζῶων vs. καίτοι τῶν ἄλλων ζῶων.

Uno scolio recente annota: «χροιὰν ὠχράν»· διὰ τὴν ἀταξίαν (123. 24 Dübner = 541. 3 Dindorf). Né Dindorf né Dübner hanno obiezioni, ma a me ἀταξίαν sembra sospetto. Certo, il pallore malsano può riguardare anche il cittadino che si sottrae al servizio militare, cioè che si rifiuta di farsi includere in una τάξις. Ma non è di opere marziali che si parla qui, bensì di fatiche all'aperto. Il colorito pallido e tutto il resto saranno effetti della sedentarietà. Si legga διὰ τὴν ἀπραξίαν.¹⁶

9

Aristoph. *Lys.* Arg. I:

Λυσιστράτη τις Ἀθήνησι τῶν πολιτίδων καὶ τῶν Πελοποννησίων, ἔτι δὲ |³ καὶ Βοιωτίων γυναικῶν σύλλογον ἐποιήσατο, διαλλαγὰς μηχανωμένη τοῖς |⁴ Ἑλλησιν· ὁμόσαι δὲ ἀναπέεσσα μὴ πρότερον τοῖς ἀνδράσι συνουσιάζειν, πρὶν |⁵ ἂν πολεμοῦντες ἀλλήλοις παύσωνται, τὰς μὲν †ἐξωπίους ἐμπριλάς† καταλιποῦσα |⁶ ὀπίσω † †, αὐτὴ δὲ πρὸς τὰς κατειληφείας τὴν ἀκρόπολιν μετὰ τῶν οἰκείων |⁷ ἀπαντᾷ. RΓBar (1. 2–7 Hangard).

5 ἐξωπίους codd. : ἐξωτικὸς Bothe : ἐξω ἀπιόντας Dübner : ἐξω ἀφήσιν Stein : ἐξω<θεν> παρούσ<ας> Van Leeuwen : ἐξω ἀπιούσας Wilamowitz : ἐξωτικὰς Coulon : ἐξω<θεν> ἐπιούσ<ας> dubitantissime Holwerda || ἐμπριλάς codd. : ἐν πύλαις vel ἐμπεδὰς (mire) Bothe : ὁμήρους Stein : ὁμήρους τινὰς Van Leeuwen : εἰς πατρίδας Dübner : ὁμηρίδας Coulon || καταλιποῦσα Dindorf : καταλείπουσα R : καταλειπούσας Van Leeuwen 6 <ἀποπέμπει> ὀπίσω Van Leeuwen || αὐτὴ Stein : αὕτη codd.¹⁷

¹⁶ Innumerevoli i *similia*: per gli scolii aristofanei cf. *Eq.* 307 a (77. 12 Jones) τάγματα vs. πράγματα; *Ran.* 798 a (105. 18 Chantry) προσπράττωσι vs. προστάττωσι; inoltre Strab. 6. 3. 3 πρᾶξις vs. τάξις; Aristot. *Pol.* 1297 b 6 τάττειν vs. πράττειν; Galen. *De usu part.* 12. 8 (203. 19–20 Helmreich) διαπράττουσα vs. διατάττουσα.

¹⁷ A differenza degli altri, questo apparato è mio. Faccio notare che l'*inventor* di ὁμηρίδας non è Holwerda, come scrive Hangard, ma Coulon; che Van Leeuwen 1903, 3, non ha ὁμήρους καταλιπούσας, come pensa Wilson 2007, 3, ma ὁμήρους τινὰς καταλιπούσας. Nell'apparato di Perusino 2020, 14, l'unica variante commentata è καταλιποῦσα–καταλείπουσα. Henderson

Le correnti emendazioni alla *vox nihili* ἐμπριλάς muovono dal presupposto che l'autore intendesse rifarsi al v. 244, in cui Lisistrata, prima di recarsi sull'acropoli, chiede a Lampitò di lasciare in ostaggio alcune delle sue ragazze: τασδι δ' ὀμήρους κατάλιφ' ἤμῖν ἐνθάδε. Questa linea sembra trovare conferma nella corrispondenza καταλιπούσα–κατάλιφ'). Ma nell'*hypothesis* colei che lascia è Lisistrata, nel testo poetico è invece Lampitò.

Anche più violenti sono stati gli attacchi a ἐξωπίους, deformato in ἐξωτικός oppure ἐξωθεν παρούσας o infine ἐξωθεν ἐπιούσας. E non basta: affinché infatti la sintassi tenga, è necessario immaginare la caduta di un verbo (i più scelgono ἀποπέμπει) da mettere sul piano di ἀπαντᾷ. Ma è inutile commentare uno per uno questi *temptamina*, che ciascuno potrà, volendo, valutare da sé scorrendo l'apparato.

«Quamquam terrent vestigia», come ebbe a dire Johan Heiberg a proposito di un passo non meno intricato di questo,¹⁸ proporrei di mutare ἐμπριλάς in παρεμπολᾷ: «intrufola (in città) alcune donne non viste, lasciandole dietro di sé, e lei stessa con le compagne si reca ecc.». L'ipotesiografo avrà avuto in mente i vv. 452 ss., in cui Lisistrata svela – al probulo che a quanto pare non lo sa né se lo aspetta – la presenza in città di quattro λόχοι di donne in assetto di guerra, apparentemente diverse sia dalle vecchie che hanno occupato l'acropoli sia dalle οικεῖαι del seguito di Lisistrata. Anche ai vv. 352–353 si parla di un ἐσμὸς γυναικῶν non previsto, che dà man forte alle occupanti. Dopodiché queste ultime aggiungono: «vi sembriamo tante? Eppure non vedete che una piccola parte di noi». Come sono arrivati lì quei λόχοι? Poiché Aristofane non lo spiega, l'ipotesiografo lo fa per lui, con la più naturale delle deduzioni: Lisistrata li ha segretamente introdotti con l'ordine di prendere posizione e intervenire al bisogno. Questo schema può non corrispondere – e anzi certo non corrisponde – a una realtà scenica, ma senza dubbio soddisfa a un'aspettativa, a un'esigenza di razionalizzazione.

1987, 1, stampa τὰς μὲν ἐξωτικούς ἐν πύλαις ὀμήρους καταλιπούσας ἀποπέμπει ὀπίσω, senza diacritici per ἀποπέμπει; inoltre non si rende conto che ἐν πύλαις e ὀμήρους sono correzioni *alternative* di ἐμπριλάς, infatti parla di ὀμήρους come *aggiunta* («add. G. Stein»). Con lui Totaro, in Mastromarco–Totaro 2006, 70–71 («integrazione»). Stein 1891, 1 attribuisce εἰς πατρίδας al Wilamowitz, ma Dübner 1842, 497 era arrivato prima.

¹⁸ Heiberg 1898–1899, 66.

Παρεμπολᾶν è un verbo raro, che però, teste Polluce, fu usato almeno una volta in un contesto comico, e con un senso non distante dal nostro. Si tratta di παρημπολημένον (Poll. 3. 56), spiegato come ἀποφύλιον, τὸν φυλὴν μὴ ἔχοντα, «intrufolato, abusivo» (fr. adesp. 771 KA). Il verbo ricorre anche in Eur. *Med.* 990 γάμους παρεμπολῶντος ἀλλοίους †πόσει†, «when a husband smuggles in <to the household> another marriage / sexual liaison» (Mastronarde 2002, 318). Del resto la *nuance* di inganno, contrabbando, contraffazione, o comunque di traffico, abile operazione, è presente anche in ἐμπολᾶν (LSJ II. 2),¹⁹ ἀπεμπολᾶν (LSJ), διεμπολᾶν (LSJ 2). L'uso di vocaboli ricercati non stupisce nelle *hypotheses*, spesso influenzate dallo stile dei testi che riassumono. Non so – nessuno sa – se il mio παρεμπολᾶ risolva il problema. In ogni caso, mi pare che apra una *ratio corrigendi* alternativa e più economica (se non altro perché riduce i *loci vulnerosi* da due a uno).

Infine – non che importi granché, ma è comunque un fatto da segnalare – la lezione παρεμπολᾶ rende inutile, anzi nociva la correzione di καταλείπουσα in καταλιποῦσα. Lisistrata intrufola le donne proprio in questo modo: lasciandole nelle retrovie.

10

Così Aristoph. *Ran.* 771–776 descrive gli effetti dell'arrivo di Euripide nell'aldilà:

ὄτε δὴ κατῆλθ' Εὐριπίδης, ἐπεδείκνυτο
τοῖς λωποδύταις καὶ τοῖσι βαλλαντιοτόμοις
καὶ τοῖσι πατραλοΐαισι καὶ τοιχωρύχοις,
ὄπερ ἔστ' ἐν Ἄιδου πλῆθος, οἱ δ' ἀκροώμενοι
τῶν ἀντιλογιῶν καὶ λυγισμῶν καὶ στροφῶν
ὑπερεμάνησαν κἀνόμισαν σοφώτατον. 775

E così lo scolio al v. 775 a:

«τῶν ἀντιλογιῶν <... καὶ στροφῶν>»: παρίστησιν αὐτοῦ τὸ περὶ
† τοὺς λόγους †σαπρόν†. VMEΘBarb(Ald) (104. 3–4 Chantry).

4 †σαπρόν† : στραβόν fortasse legendum : σαθρόν Dobree.

¹⁹ A cui si aggiunga, più esplicito di tutti, lo sch. Soph. *Ant.* 1063 (176. 20 Xenis) ἐμπολήσων· ἐξαπατήσων (L^{s.1}).

I due *temptamina* (migliore quello di Dobree)²⁰ vanno nella direzione sbagliata. Lo scolio sembra infatti voler rilevare più l'oggettiva abilità di Euripide nei *logoi* che l'uso distorto che insegna a farne. Leggerei τὸ περὶ τοὺς λόγους ἄκρον: «la sua inarrivabile bravura dialettica».²¹

11

Sch. rec. Aristoph. *Plut.* 550 c:

ὁ μὲν Διονύσιος ἦν Σικελίας |¹¹ τύραννος. ὁ δὲ Θρασύβουλος, ἀνὴρ χρηστός Ἀθηναῖος. ὁρῶν οὖν τὴν ἑαυτοῦ |¹² πόλιν ὑπὸ τῶν τριάκοντα τυράννων, οὓς ἔστησαν οἱ Λακεδαιμόνιοι, τυραννομένην, |¹³ φυλὴν [μίαν] καταλαβόν, λάθρα τοὺς τυράννους ἀπέκτεινεν. |¹⁴ ἤδετο οὖν παρὰ πάντων ὡς Ἀθηναίων εὐεργέτης *thPstr* (151. 10–14 Chantry).

File è la piazzaforte in cui i democratici di Trasibulo si attestarono prima di portare l'attacco direttamente ai Trenta. Il *μίαν* sarebbe stato aggiunto da qualcuno che intendeva *φυλὴν* nome comune, «tribù». L'intenzione che si attribuisce a questo *inscius* (Hemsterhuis ap. Dindorf 1838, 186) è quella di sostenere che Trasibulo prendesse con sé *una* tribù, quindi una piccola parte della cittadinanza; non *tutte* le tribù, non *tante*, ma una sola. Altra prova di *inscitia* sarebbe la precisazione *λάθρα*, che certo non si adatta all'uccisione dei Trenta.

A mio parere *μίαν* può essere la corruttela di *βίᾱ*. I Trenta non furono eliminati «segretamente», ma in campo aperto e sotto gli occhi di tutti. Però è vero che Trasibulo e i suoi arrivarono, per così

²⁰ Lo scambio postulato da Dobree è naturalmente facilissimo: cf. e. g. Aristoph. *Plut.* 813 σαπρούς vs. σαθρούς Par. Gr. 2820, Kuster (apparato di Wilson 2007, II, 309); *Paraphr. ant.* Lycophr. 398 (299. 3 Leone) σαθρόν vs. σαπρόν.

²¹ Per l'espressione cf. e. g. Ael. Arist. *In Capit.* 342. 8 Jebb ἄκρον ἐν λόγοις; Liban. *Or.* 62. 26 πρὸς ἄκρον λόγων ἀφικνεῖσθαι, eccetera. Per lo scambio κ/π e π/κ cf. *random* Andoc. *De myst.* 138 οὐκ ἐξῆν (Stephanus) vs. οὐ πεζῆν; Opp. *Cyn.* 1. 37 εὐκερδέα vs. εὐπερδέα; sch. Lycophr. 183 b (39. 15 Leone) Πύρρου vs. κύρρου; Meleag. *AP* 12. 137. 4 παιδοφιλεῖν (Huschke) vs. καὶ τὸ φιλεῖν, ecc.

dire, a fari spenti. All'inizio erano pochi, e solo *in eundo* divennero così numerosi da costituire una minaccia. Λάθρα può aver voluto sottolineare questo aspetto (un aspetto spesso ricordato nelle vicende della *kathodos* democratica: cf. e. g. Diod. 14. 33. 2 ἀπροσδοκῆτως). Il simmetrico βία²² può essere una deduzione: in che modo se non βία si conquista il borgo di una città in mani nemiche?

Walter Lapini
 Università di Genova (C)
 walter.lapini@unige.it

Bibliografia

- F. H. Bothe (ed.), *Aristophanis comoediae* III (Lipsiae 1829).
 M. Chantry (ed.), *Scholia in Thesmophoriazusas; Ranas; Ecclesiazusas et Plutum*, fasc. IV B, *continens scholia recentiora in Aristophanis Plutum* (Groningen 1996).
 M. Chantry (ed.), *Scholia in Thesmophoriazusas; Ranas; Ecclesiazusas et Plutum*, fasc. I A, *continens scholia vetera in Aristophanis Ranas* (Groningen 1999).
 V. Coulon (ed.), *Aristophane III: Les oiseaux; Lysistrata*, traduit par H. Van Daele (Paris 1928).
 J. D. Denniston, *The Greek Particles* (Oxford 1954).
 W. Dindorf (ed.), *Aristophanis comoediae* IV, II: *scholia Graeca ex codicibus aucta et emendata* (Oxonii 1838).
 F. Dübner (ed.), *Scholia Graeca in Aristophanem* (Parisiis 1842 [1877]).
 E. Fraenkel, *Due seminari romani di Eduard Fraenkel: Aiace e Filottete di Sofocle*, a cura di alcuni partecipanti, premessa di L. E. Rossi (Roma 1977).
 L. Gili, "Aristotle, *Metaphysics*, A 4, 985 b9: Comparative Logic and an Unnecessary Emendation", *Méthexis* 37 (2025) 226–235.

²² L'uso congiunto (oppositivo o complementare) di βία–λάθρα è comune: cf. Crit. fr. 25. 26–27 DK ἔργα μὴ πράσσειν βίᾳ, | λάθρα δ' ἔπρασσον; Aristoph. *Ran.* 1143–1144 βιαίως ἐκ γυναικειᾶς χερὸς | δόλοισι λαθραίοις; Plat. *Leg.* 846 a βίᾳ ἢ λάθρα, ecc. – Per l'errore cf. e. g. Aspas. In *Aristot. EN* 1110 a 4–8 (60. 8 Heylbut) βία vs. μία; Jo. Phil. In *Aristot. Phys.* 261 a 28 (902. 35 Vitelli) μίαν vs. βίαν; Porph. *De abst.* 2. 31. 2 μίασμα vs. βίασμα (ma qui la paleografia c'entra fino a un certo punto: la frase infatti è τὸ μίασμα τοῖς ἰδίοις βίοις).

- J. Hangard (ed.), *Scholia in Vespas; Pacem; Aves et Lysistratam*, fasc. IV, *continens scholia in Aristophanis Lysistratam* (Groningen 1996).
- J. L. Heiberg, “De locis nonnullis Ranarum fabulae Aristophanis adnotati-unculae”, *Nordisk Tidsskrift for Filologi* 7 (1898–1899) 60–67.
- D. Holwerda (ed.), *Scholia in Vespas; Pacem; Aves et Lysistratam*, fasc. II, *continens scholia vetera et recentiora in Aristophanis Pacem* (Groningen 1982).
- A. E. Housman, “On Certain Corruptions in the Persae of Aeschylus”, *AJPh* 9 (1888) 317–325 (= Housman 1972, I, 14–21).
- A. E. Housman, “Remarks on the *Culex*”, *CR* 16 (1902) 339–346 (= Housman 1972, II, 563–576).
- A. E. Housman, *The Classical Papers*, collected and edited by J. Diggle, F. R. D. Goodyear, I–II (Cambridge 1972).
- J. Jackson, *Marginalia scaenica* (Oxford 1955).
- D. M. Jones (ed.), *Prolegomena de comoedia; scholia in Aristophanis Acharnenses, Equites, Nubes*, fasc. II *continens scholia vetera in Aristophanis Equites* (Groningen 1969).
- W. Lapini, “Teofrasto, *De sudoribus* 10”, *RFIC* 137 (2009) 339–349.
- W. Lapini, “Teofrasto e l’odore della terra (*De od.* 1)”, *GIF* 63 (2011) 61–63.
- W. Lapini, “Eschilo, *Agamennone*, 1200”, *Eirene* 49 (2013) 117–122.
- W. Lapini, “Eschilo (*Agamennone* 1200), Euripide (*Fenicie* 748), Eubulo (*I giocatori di dadi* 56.2 KA) e alcune riflessioni sulle congetture poligenetiche”, *Maia* 68 (2016) 630–636.
- R. Lauriola (ed.), *Aristofane. Gli Acharnesi*, introduzione di G. Paduano (Milano 2008).
- G. Mastromarco, P. Totaro (edd.), *Aristofane* II (Torino 2006).
- D. J. Mastronarde (ed.), *Euripides. Medea* (Cambridge 2002).
- C. Müller, *Fragmenta historicorum Graecorum* III (Parisiis 1849).
- A. Paradiso, “Crossing the Halys and Its Dangers: Nicolaus of Damascus and the Croesus Oracle”, *GRBS* 57 (2017) 528–546.
- F. Perusino (ed.), *Aristofane. Lisistrata*, traduzione di S. Beta (Milano 2020).
- G. Stein, *Scholia in Aristophanis Lysistratam* (Gottingae 1891).
- R. Tosi, “Note ad alcuni scolii ad Aristofane (Eur. fr. 588 a K.)”, in: G. Avezzù, P. Scattolin (edd.), *I classici greci e i loro commentatori. Dai papiri ai marginalia rinascimentali*, Atti del Convegno (Rovereto 2006) 173–180.
- Th. G. Tucker, *The Choephoroi of Aeschylus* (Cambridge 1901).
- J. Van Leeuwen (ed.), *Aristophanis Lysistrata*, cum prolegomenis et commentariis (Lugduni Batavorum 1903).
- N. G. Wilson (ed.), *Prolegomena de comoedia; scholia in Aristophanis Acharnenses, Equites, Nubes*, fasc. I B, *continens scholia in Aristophanis Acharnenses* (Groningen 1975).
- N. G. Wilson (ed.), *Aristophanis fabulae* II (Oxonii 2007).
- G. A. Xenis (ed.), *Scholia in Sophoclis Antigonom* (Berlin – New York 2021).

Textual notes on some Aristophanic scholia. *Ach.* 794: read μόνη ἢ μάλιστα instead of μόνη μάλιστα; *Eq.* 478 b: read οὐχ ἡττᾶται instead of οὐκ ἀπατᾶται; *Eq.* 781 b: read τὸν στρατόν instead of τὸν πρῶτον; *Eq.* 1034 b: read ἡσυχίαν δι' αὐτῶν instead of ἡσυχίαν αὐτῶν; *Nub.* 144 c: read κρατεῖ instead of καὶ εἰ; *Nub.* 421 d: read εὐτελῶς δειπνούσης instead of εὐτελοῦσης δείπνου; *Nub.* 450 b. α: read ἐκ πολλῶν instead of τῶν ἄλλων; *Nub.* 1017 (rec.): read ἀπραξίαν instead of ἀταξίαν; *Lys.* Arg. I, 1. 5 Hangard: read παρεμπολᾷ instead of ἐμπριλάς (sic); *Ran.* 775 a: read τὸ περὶ τοὺς λόγους ἄκρον instead of τὸ περὶ τοὺς λόγους σαπρόν; *Plut.* 550 c (rec.): read βία instead of μίαν.

Текстологические заметки к нескольким аристофановским схолиям. *Ach.* 794: читай μόνη ἢ μάλιστα вместо μόνη μάλιστα; *Eq.* 478 b: читай οὐχ ἡττᾶται вместо οὐκ ἀπατᾶται; *Eq.* 781 b: читай τὸν στρατόν вместо τὸν πρῶτον; *Eq.* 1034 b: читай ἡσυχίαν δι' αὐτῶν вместо ἡσυχίαν αὐτῶν; *Nub.* 144 c: читай κρατεῖ вместо καὶ εἰ; *Nub.* 421 d: читай εὐτελῶς δειπνούσης вместо εὐτελοῦσης δείπνου; *Nub.* 450 b.α: читай ἐκ πολλῶν вместо τῶν ἄλλων; *Nub.* 1017 (rec.): читай ἀπραξίαν вместо ἀταξίαν; *Lys.* Arg. I, 1. 5 Hangard: читай παρεμπολᾷ вместо ἐμπριλάς (sic); *Ran.* 775 a: читай τὸ περὶ τοὺς λόγους ἄκρον вместо τὸ περὶ τοὺς λόγους σαπρόν; *Plut.* 550 c (rec.): читай βία вместо μίαν.

CONSPECTUS

А. И. ЗАЙЦЕВ	
Древнейшее место культа Эдипа	197
[Alexander Zaicev, The Oldest Location of Oedipus' Cult]	
ZOIA BARZAKH	
Sophocles <i>OT</i> 809: The Response of the Defense	203
WALTER LAPINI	
Note ad alcuni scoli ad Aristofane	
(<i>Ach.</i> 794; <i>Eq.</i> 478b, 781b, 1034b; <i>Nub.</i> 144c, 421d, 450b. α, 1017;	
<i>Lys.</i> arg. I; <i>Ran.</i> 775a; <i>Plut.</i> 550c)	219
ANTON V. KOROLENKOV	
On Some Triumphs in the Epoch of Civil Wars	
in the Roman Republic	234
PHILIP BOSERUP-LEMIRE	
A Critical Note on Servius' <i>Commentary</i> on Verg. <i>Aen.</i> 6. 1–2	249
DENIS KEYER	
<i>Certum est dare lintea retro</i> : Juvenal 3. 205; 5. 141, 143–144;	
6. 195, 197–198 Reconsidered	252

ARCHAEOLOGICA ET EPIGRAPHICA

NATALIA PAVLICHENKO, VIKTOR VAKHONEEV	
New Funerary Lead Urns with Inscriptions from the Necropolis	
of Tauric Chersonesos	281
NATALIA PAVLICHENKO	
Marble Plaques in Tombstones from the Southern Suburb	
of Tauric Chersonesos	315
Keywords	342

Статьи сопровождаются резюме на русском и английском языке
Summary in Russian and English